HØGSKULEN I VOLDA

| Boks 500 | 6101 Volda | Norway | T: 70 07 50 00 | F: 70 07 50 51 |
| E: postmottak@hivolda.no | www.hivolda.no |

Pensumliste

Emnekode	ENG 201
Emnenamn:	Translation theory and practice
Studieprogram:	Engelsk 3, Bachelor i språk og litteratur
Semester:	H
Årstal:	2017
Samla sidetal:	771
Sist oppdatert:	

Bøker:

Baker, M. (2011). *In Other Words* (2nd. ed.) Routledge: London. (Heile boka: 300 s.)

Munday, J. (2012). *Introducing Translation Studies. Theories and Applications* (3rd. ed.). Routledge: London. (Heile boka: 385 s.)

Elektroniske ressursar (tilgjengeleg online frå biblioteket):

Jacobson, R: "On Linguistic Aspects of Translation". In Venuti; L. (ed.) (2012). *The Translation Studies Reader* (3rd.ed.) *The Translation Studies Reader* (3rd.ed.) Routledge: London. (6 sider)
Artikkelen finst også fritt tilgjengeleg på nettet, til dømes i denne versjonen frå University of Toronto:
http://complit.utoronto.ca/wp-content/uploads/COL1000H_Roman_Jakobson_LinguisticAspects.pdf

Baker, M. (2014): "The Changing Landscape of Translation and Interpreting Studies". In Sandra Bermann and Catherine Porter (eds.) *A Companion to Translation Studies.* Wiley Blackwell (s. 15-27)
https://www.academia.edu/6311299/The_Changing_Landscape_of_Translation_and_Interpreting_Studies

For å få tilgang til elektroniske artiklar utanfor campus må du gå inn via fjerntilgang
http://www.hivolda.no/for-studentar/it_tenester/fjerntilgang-1

(Om lenka ikkje virkar: kopier teksten i lenka og lim inn i adressefeltet i nettlesaren)

Artiklar el. bokkapittel i digitale kompendium (blir opplasta som PDF-fil i Fronter):

Chesterman, Andrew. 2011. "Translation Universals" In ***Handbook of Translation Studies. Volume 2,*** edited by Yves Gambier & Luc van der Doorslaer. Amsterdam: John Benjamins. (s 175-180)

Baker, M. (1993) "Corpus Linguistics and Translation Studies". In ***Text and Technology: In honour of John Sinclair***, edited by Francis Gill and Elena Tonini-Bonelli. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company (s.233-250)

Tirkkonen-Condit, S. (2004). "Unique Items – over – or underrepresented in translated language?" In ***Translation Universals – do they exist?*** Edited by Anna Mauranen and

Pekka Kujamäki. Amsterdam/Philadelphia. John Benjamins. (s 177-184)

Hareide, Lidun (forthcoming) "Is there ***Gravitational*** Pull in translation? A corpus-based test of the ***Gravitational Pull Hypothesis*** on the language pairs Norwegian-Spanish and English-Spanish". In Ji, Meng (ed): Corpus Methodologies Explained An empirical Approach to Translation Studies. Routledge: London and New York. (54 s)
Artikkelen blir delt ut

Tilleggslitteratur:

Venuti; L. (ed.) (2012). ***The Translation Studies Reader*** (3rd.ed.) Routledge: London.
Baker, M. (ed.) (2010). ***Critical Readings in Translation Studies*** Routledge: London/New York
Gambier, Y and Van Doorslater, Luc (eds.): ***Handbook of Translation Studies*** (I –IV). John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia.